

## KARTA USŁUGI 14

### ***Transkrypcja aktu stanu cywilnego***

<b>Podstawa prawna:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ ustawa z dnia 28 listopada 2014 r. <i>Prawo o aktach stanu cywilnego</i>,</li> <li>✓ ustawa z dnia 16 listopada 2006 r. <i>o opłacie skarbowej</i></li> <li>✓ ustawa z dnia 14 czerwca 1960 r. <i>Kodeks postępowania administracyjnego</i></li> </ul>
<b>Wymagane dokumenty:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ wniosek o transkrypcję aktu stanu cywilnego (<b>wniosek może złożyć do wybranego kierownika urzędu stanu cywilnego osoba, której dotyczy zdarzenie, lub inna osoba, która wykaze interes prawny lub interes faktyczny w transkrypcji dokumentu potwierdzającego zgon</b>);</li> <li>✓ zagraniczny dokument stanu cywilnego wraz z jego urzędowym tłumaczeniem;</li> <li>✓ jeżeli zagraniczny odpis aktu stanu cywilnego został wydany na podstawie Konwencji nr 16 sporządzonej w Wiedniu dnia 8 września 1976 r., <i>dotyczącej wydawania wielojęzycznych odpisów skróconych aktów stanu cywilnego</i> wówczas <b>nie jest wymagane jego tłumaczenie</b>;</li> <li>✓ jeżeli <b>zagraniczny dokument stanu cywilnego potwierdzający zawarcie małżeństwa nie zawiera zapisu o oświadczeniu małżonków w sprawie swojego nazwiska noszonego po zawarciu małżeństwa, małżonkowie mogą złożyć takie oświadczenie w składanym wniosku o transkrypcję</b>, albo w każdym czasie złożyć je do protokołu przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego, który dokonał transkrypcji. W tym samym trybie małżonkowie mogą złożyć oświadczenie w sprawie nazwisk dzieci zrodzonych z tego małżeństwa,</li> <li>✓ dokument tożsamości (do wglądu);</li> <li>✓ potwierdzenie uiszczenia opłaty skarbowej;</li> <li>✓ pisemne pełnomocnictwo i dokument tożsamości pełnomocnika (do wglądu);</li> <li>✓ dokumenty potwierdzające istnienie interesu prawnego; Dokumenty w języku obcym przedkłada się z urzędowym tłumaczeniem na język polski dokonywanym przez: <ul style="list-style-type: none"> <li>• tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości;</li> <li>• tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonywania takich tłumaczeń w państwach członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG);</li> <li>• konsula.</li> </ul> </li> </ul>
<b>Opłaty:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ opłata skarbową od wydania: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 50,00 zł - za wydanie odpisu zupełnego aktu stanu cywilnego wydany po dokonaniu transkrypcji ,</li> <li>• 17,00 zł - za dokumentu stwierdzającego udzielenie pełnomocnictwa (nie dotyczy pełnomocnictw udzielanych małżonkowi, wstępnemu, zstępnemu lub rodzeństwu albo gdy mocodawcą jest podmiot zwolniony od opłaty skarbowej).</li> </ul> </li> <li>✓ opłatę można uiścić w kasie Urzędu Gminy w Kwilczu lub na rachunek bankowy Urzędu Gminy w Kwilczu nr: 13 90820005 4200 0114 2000 0050</li> </ul>

<b>Termin odpowiedzi:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Bez zbędnej zwłoki. W przypadku prowadzenia postępowania wyjaśniającego do jednego miesiąca, a w sprawach szczególnie skomplikowanych do dwóch miesięcy</li> </ul>
<b>Jednostka i stanowisko odpowiedzialne:</b>	<p>Urząd Stanu Cywilnego w Kwilczu  Kierownik Urzędu Stanu Cywilnego  Zastępca Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego  ul. Kardynała Stefana Wyszyńskiego 23; 64-420 Kwilcz  tel.: (061) 2915392, fax: (061) 2915264  e-mail: <a href="mailto:usc@kwilcz.pl">usc@kwilcz.pl</a></p>
<b>Tryb odwoławczy:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ odmowa transkrypcji aktu stanu cywilnego następuje w formie decyzji administracyjnej;</li> <li>✓ organem odwoławczym od decyzji administracyjnych z zakresu rejestracji stanu cywilnego jest wojewoda;</li> <li>✓ odwołanie wnosi się do Wojewody Wielkopolskiego, za pośrednictwem Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Kwilczu w terminie 14 dni od daty otrzymania decyzji o odmowie dokonania transkrypcji aktu stanu cywilnego;</li> </ul>
<b>Uwagi:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <b>zagraniczny dokument stanu cywilnego, będącym dowodem zdarzenia i jego rejestracji, może zostać przeniesiony do rejestru stanu cywilnego w drodze transkrypcji, w formie czynności materialno-technicznej;</b></li> <li>✓ <b>zagraniczny dokument stanu cywilnego</b> podlegający transkrypcji <b>musi spełniać następujące warunki:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>dokument oryginalny powinien być uznawany w państwie jego wystawienia jako akt stanu cywilnego,</b></li> <li>• <b>dokument powinien być wydany przez organ powołany do wydawania aktów stanu cywilnego i mieć w państwie jego wystawienia moc dokumentu urzędowego,</b></li> <li>• <b>dokument powinien być odpisem z ksiąg stanu cywilnego;</b></li> </ul> </li> <li>✓ jeżeli <b>wniosek o transkrypcję zagranicznego dokumentu stanu cywilnego został złożony do konsula, konsul przesyła wniosek do kierownika urzędu stanu cywilnego wybranego przez wnioskodawcę;</b></li> <li>✓ transkrypcja polega <u>na wiernym i literalnym przeniesieniu treści zagranicznego dokumentu stanu cywilnego zarówno językowo jak i formalnie, bez żadnej ingerencji w pisownię imion i nazwisk osób wskazanych w zagranicznym dokumencie stanu cywilnego, tym samym wpisać można tylko te dane, które znajdują się w zagranicznym akcie stanu cywilnego;</u></li> <li>✓ dokonując transkrypcji zagranicznego dokumentu stanu cywilnego, który dotyczy obywateli polskich posługujących się również aktami stanu cywilnego sporządzonymi w RP, na wniosek osoby dostosowuje się pisownię danych zawartych w zagranicznym dokumencie do reguł pisowni polskiej,</li> <li>✓ <b>transkrypcja jest obligatoryjna, jeżeli obywatel polski, którego dotyczy zagraniczny dokument stanu cywilnego, posiada akt stanu cywilnego potwierdzający zdarzenia wcześniejsze sporządzony na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i żąda dokonania czynności z zakresu rejestracji stanu cywilnego lub ubiega się o polski dokument tożsamości lub nadanie numeru PESEL;</b></li> <li>✓ po dokonaniu transkrypcji kierownik urzędu stanu cywilnego wydaje wnioskodawcy odpis zupełny aktu stanu cywilnego;</li> </ul>

	<p>✓ <b>kierownik urzędu stanu cywilnego odmawia dokonania transkrypcji, jeżeli:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• dokument w państwie wystawienia nie jest uznawany za dokument stanu cywilnego lub nie ma mocy dokumentu urzędowego, lub nie został wydany przez właściwy organ, lub budzi wątpliwości co do jego autentyczności, lub potwierdza zdarzenie inne niż urodzenie, małżeństwo lub zgon;</li><li>• zagraniczny dokument powstał w wyniku transkrypcji w państwie innym niż państwo zdarzenia;</li><li>• transkrypcja byłaby sprzeczna z podstawowymi zasadami porządku prawnego Rzeczypospolitej Polskiej.</li></ul>
--	---